



2015年11月份堂區通訊

Special Feature on 60th Anniversary



-Hasie Lung

Fr. E's Graduation

On October 25th, 2015, Fr. Ernest Emeka Emeodi attended his graduation ceremony at the National Art Center with a Master's degree of Pastoral Theology from Saint Paul University. Congratulations, Fr. Ernest! Many blessings on your ministry!



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang

stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

方李美娥 Lucille Fong lmnfong@rogers.com

陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:

" Sheng Shen Chinese Catholic Community "



2015.11.08

常年期第三十二主日

32nd Sunday in Ordinary Time

那時, 來了一個窮寡婦, 投了兩個小錢, 即一文銅錢的四分之一。

谷: 12:42

A poor widow also came and put in two small coins worth a few cents.

Mark 12:42



2015.11.15

常年期第三十三主日

33rd Sunday in Ordinary Time

天地要過去, 但我的話決不會過去。

谷: 13:31

"Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away."

Mark 13:31



2015.11.29

將臨期第一主日

First Sunday of Advent

這些事開始發生時, 你們應當挺起身來, 抬起你們的頭, 因為你們的救援近了。

路: 21:28

"But when these signs begin to happen, stand erect and raise your heads because your redemption is at hand."

Luke 21:28

NOVEMBER8, 2015: 32nd Sunday in Ordinary Time

"Beware of the scribes, who like to go around in long robes and accept greetings in the marketplaces, seats of honor in synagogues, and places of honor at banquets . . . 你們要謹防經師；他們喜歡穿上長袍遊行，在街市上受人請安，在會堂上座，在筵席上坐首席... "

"For they have all contributed from their surplus wealth, but [this poor widow] from her poverty . . .

因為眾人都拿他們所餘的來投；但這窮寡婦...投的更多...." Mark 12: 38-44 谷: 12: 38-44

Gospel Summary:

In exalting the gift of the poor widow, Jesus wants us to realize that, in the economy of God, numbers are not the true value of giving. It is what we give from our want, not from our extra, that speaks of what we truly value, what good we want to make happen, what we want our lives and world to be. In the Gospel scheme of things, it is not the measure of the gift but the measure of the love that directs the gift that is great before God.

The kingdom of God is realized only in our embracing Christ's spirit of servanthood: servanthood that puts the common good before self-interest and profit, servanthood that compels us to place the needs of others less fortunate than ourselves above our own wants and narrow interests, servanthood that finds fulfillment in the love, compassion and kindness we can extend to others.

耶穌讚揚窮寡婦,目的在提示我們在上主的眼中,金錢捐贈的數字多寡不能代表其真正價值。相反地,能從有限的資源,而不是把所餘的給予,才實際的反映我們的誠意及真心奉獻與別人分享。所以聖經啟發我們瞭解只有愛心的捐贈,才令上主悅納。

天國的喜樂在於跟隨基督鼓勵的服務精神:把大眾的利益放在首位而非自顧己益;優先多些關注比我們貧乏不幸的人的需要,而不只顧自己的需要與私益;從對別人關愛,憐憫和仁慈的擔待吸取服務的滿足感。

支援難民計劃 The Refugee Project**難民計劃**

面對難民潮,我們團體的兄弟姊妹,響應教宗的號召,踴躍投身,參與難民計劃小組。

這計劃對人力物力的需求甚大,我們堂區獨力難持,我們已和 St. Margaret Mary 堂區,及 Glebe 社區的一個志願小組取得聯絡,合力而為。

現還在籌劃階段,一切進展都會按序向團體同仁匯報,及詳述參與方式。盼望在聖神帶領下,為苦難中的兄弟姊妹盡棉力。

Refugee Project: a joint effort

As the refugee crisis deepens, our Community responds proactively. We have linked up with St. Margaret Mary Parish and a community group in the Glebe area to engage in a joint project responding to the worldwide appeal of Pope Francis to face the challenge.

The 60th Anniversary Organizing Committee has generously assigned the net proceeds of the Diamond Jubilee Gala on October 11 to this Refugee Project. This gives us some financial basis to proceed. Thank you, organizers of the Diamond Jubilee.

The Refugee Project Committee will keep our parishioners informed of the progress and will publicize it widely to involve everyone.

為響應環保及節省印刷開支,堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊,可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢,特別是殯葬,結婚或嬰孩洗禮等禮儀,首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時,自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變,教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒,(每台奉獻彌撒收費\$15.00),而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。



朝拜聖體
HOLY HOUR

二零一五年十一月 November 2015
十一月二十一日(星期六) 下午一時三十分
November 21, 2015 (Saturday) 1:30PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726



60th Anniversary Celebration 團體成立六十週年慶典



DINNER GALA 晚宴

各位來賓與教友在St. Elias Centre濟濟一堂渡過一個既熱鬧及節目豐富的晚上. 宴會共有323位參予者, 在場安排的免費拍照, 各類售賣品如玫瑰花/聖物/手製肥皂/T-恤/特刊, 無聲拍賣, 50/50抽獎券等都大受歡迎及支持. 大會總支出與收入結數後, 將會將晚宴的淨盈餘撥款支援難民計劃.







THANKSGIVING MASS 感恩祭

感恩祭 - 彌撒由主教 Most Reverend Terrence Prendergast, SJ, 主持及多位曾經服務團體的神父共祭, 並有聖母無原罪修會修女及多位多倫多, 滿地可教友與我們的長期教友參予。



祈禱園動土禮

感恩祭禮成後隨即由輔理主教在教堂後園主持計劃中的祈禱園祝聖及動土禮。The Queenship 修女們亦為我們準備了豐富的小食與飲品。



致謝的話 THANK YOU MESSAGES

梁神父與范執事的致謝函

向六十周年的工作人員，特別那些幕後的無名英雄，致敬：

對你們的無私奉獻，及專業超凡的表現，衷心銘感

願聖神帶領我們跨越時空，超越自我。走向更美善的境界。

梁增仁神父
范浩泉執事

On behalf of the whole Sheng Shen Community, we would like to thank all organizers of our Diamond Jubilee celebrations.

Your selfless contribution and professionalism made our celebration most enjoyable and meaningful.

There are numerous and most encouraging responses from all those who are touched by your accomplishments and warmth.

Through this joint experience, together we journey into the next era of our development.

May the Holy Spirit guide and bless us with the grace to fulfill His mission.

Fr. Stephen Liang
and Deacon Peter Fan

洪修女的來函

Message from Sister Cecilia Hong, MIC

Dear Fr. Liang, Peter and the wonderful committees of SSCC,

CONGRATULATIONS for the beautiful and meaningful Eucharistic Celebration and an extraordinary and delightful evening Gala Dinner on the occasion of your 60th Diamond Jubilee!

We the MIC Sisters were deeply touched by your overflowing love and gratefulness! It was so good for us to witness your exceptional dedication in making the 60th Anniversary a memorable event! Thank you for your special love for the MIC Founding Sisters and your delicate attention towards us yesterday! We were so touched by your kindness and detailed thoughtfulness throughout the day! We enjoyed every minute of our visit from Mass to the ground celebration, the meeting of so many parishioners and long term friends and the Gala Dinner!

We were deeply touched by all those who gave witness to their faith journey within your community, especially the youth who shared their aspirations and faith experiences during the evening. These youth will be the pillars for the future when you celebrate your 75th and Centennial! They will never forget the roots of their faith witnessed by their parents: YOU!

On our journey back home this morning, we could not cease thanking God and praising

you for the wonderful experience we had yesterday! You made our hearts sing with JOY and THANKSGIVING along the way home! We related the whole event to the Sisters of the Mother House! They all rejoiced with you!

We want to thank you also for the First Class accommodation and the beautiful souvenir book and T-Shirt! The souvenir book is indeed a book of treasures that describe so vividly your Faith Journey and Community Building efforts over the past 60 years in becoming a Parish today! Your participation in the renovation of the old Church into the present Sheng Shen Parish Church was indeed a symbolic representation of the building of your Community spirit and bonding! It was indeed the fruits of your collaborative labour expressed in all colors and pictures! Impressive work indeed! Congratulations!

Sr. Lucie Gagne, Sr. Michelle Payette and Sr. Jeanne Gauvin join me in wishing you God's countless blessings for the years to come! Be assured that we the MIC Sisters will always be there to walk beside you! Thank you for your close bonding with us! Be assured that I will be sharing this event with Sisters who could not come to attend your celebration!

Please forward this message to all those who had contributed in the organization of the event! Thank You!

With Joy and Thanksgiving,
Cecilia Hong, MIC

團體消息 Announcement

1. 成人慕道：普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或池神父聯絡。
2. 鑽禧特刊經已出版，每家庭可獲贈閱版一本。尚未領取的家庭請於主日感恩祭後往地庫 H101室領取或與 Angelina, Fred, Lucille 聯絡。如欲額外購買贈送親友，每本售價\$20。
3. 堂區已邀請聖母無原罪修會的洪修女在十一月十五日(星期日)主日感恩祭後舉行有關建立和諧家庭的講座(普通話)。歡迎教友參予並與洪修女歡聚。
4. 十一月是煉靈月。教友可在祭台前的祈禱冊填寫亡者親友的名字為他們亡魂祈禱。
5. 十一月祈禱會定於十一月十四日(星期六)下午一時三十分舉行。
6. 十一月明供聖體定於十一月二十一日(星期六)下午一時三十分舉行。
7. 2015-2016年英語彌撒經書現已發售，每本五元，請在聖堂門口與 Fred Szeto 洽購。
8. 一個有關堂區與 St. Margaret Mary Parish 及 Glebe 社區團體合作的難民計劃簡報會定於十一月十九日(星期四)晚上七時在 St. Margaret Mary Parish (地址：7 Fairbank Ave, near Bank & Sunnyside) 舉行。請教友撥冗參予，以便日後投入支援行動。
9. 堂區現正籌備在十一月廿五日(星期三)往滿地可探候MIC修會的年長修女及向安葬在滿地可的已故修女們掃墓，同時探訪杜實田神父。如欲參與，請盡早與 Angelina 或 Fred Szeto 聯絡。
10. 婦女組與青年組定於十一月廿九日合辦將臨期愛心午餐籌款義賣，以支助堂區維修經費/培聖基金/2016世青節。
11. 將臨期團體退省及個別告解定於十二月三日(星期四)晚上七時舉行。梁神父與池神父將分別以粵語，英語或普通話辦告解。
12. 預告韓大輝總主教(Secretary of the Congregation of Evangelization of Peoples)定於十二月廿七日聖家節主日親臨堂區舉行感恩祭。

將臨期愛心午餐義賣
Advent Fundraising Lunch Sale

Date/日期: 29 November 2015 (Sunday)
2015年11月29日(星期日)

Time/時間: 12:45 pm. - 3:30 pm.

Place/地點: Basement, Sheng Shen Parish
聖神天主堂地庫

義賣目的:
義賣的總收入, 捐獻至少
50%給堂區以支援堂區
維修費用/培聖基金/
2016世青節

Purpose of Fundraising:
Contribute 50% or up of total
income derived from sale to
Parish in support of Parish
Maintenance & Repairs/
Vocation Development Fund/
2016 World Youth Day

婦女組/
青年組合辦
Joint Project by
Women's Group & Youth Group

慶典後慶祝 四海一佳酒家

10月28日晚上，范執事在四海一佳酒家設宴多謝曾參與籌備及執行六十週年慶典的義工。晚宴充滿愉快歡樂的氣氛，大家除了為完滿完成慶典慶祝外，更互勉在主內同行，跨越六十載的目標。席上出席者都在鑽禧特刊簽名留念。並在餐後盡情開懷歌唱卡拉O.K.後才散席。



主教週年慈善晚宴

Archbishop's Annual Charity Dinner 21/10



牧靈議會	Pastoral Council
陳瑞朝	David Chan (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳利爵	Richard Chan
陳華緣	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)
財務委員會	Finance Council
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
陳育峰	Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芳	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敬華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
馮燕梅	Elizabeth Fung
傅成利	Seng Lee Foo
陳利爵	Richard Chan
林德榮	Tak Wing Lam
楊雲國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
馮燕梅	Elizabeth Fung
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芳	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

截至2015年11月1日
培聖基金共籌得

As at 1 November, 2015
donation for Vocation
Development Fund
amounted to

\$11,994.45



教宗方濟各十一月 份的祈禱意向

總意向: 為樂意交流磋商

願我們樂意與在信仰上和我們
持有不同觀點的人士接觸與交
換意見。

福傳意向: 為神職人員

願教會的司鐸能以厚愛關懷帶
給他們的羊群希望與歡欣。

 **Desjardins**

King Hei (Kenny) Leung
Desjardins Mortgage Representative

☎ 613-513-7990

☎ 613-699-3101

@ king.hei.leung@desjardins.com

desjardins.com/king-hei-leung



十月份祈禱會

十月是玫瑰月,祈禱會首先跟隨教宗十月的祈禱意向為被販賣人口受害者及 亞洲福傳工作禱告, 繼而誦念玫瑰經. 之後反思感恩節的意義與基督徒對感恩節的回應。

新的體育 活動場地

堂區已獲渥太華天主教教育局批准由本年十月三十日至二零一六年六月三日期間逢星期五晚上七時三十分至九時另外租用 St. Paul Catholic High School 的 146 Gym B 體育運動場地. 如有任何小組欲在以上時間開辦新的體育活動,可獲優先處理. 請立即與堂區辦事處洽商。

We pray for the repose
of the soul of Sister
Magdalena LEUNG, MIC
who passed away on
30 October 2015.



福安福園

未雨綢繆, 添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩, 景色秀麗怡人
- 業權永享, 無需繳付管理費, 一勞永逸
- 交通方便, 位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 兩端交界, 離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放, 方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務, 方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美, 生活安定的加國社會, 這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢? 我們免費提供文件樣本, 手續諮詢, 請即來電.....

 **Capital Funeral Home & Cemetery**

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean

613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca

Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃!

免費諮詢服務,

請致電: 24小時華語熱線

613-276-3289

與 Gable Fung 馮基傑聯絡



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

Cecilia Chow

613-325-1958
cecechow@gmail.com

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

形象、顏色或個人訊息的
設計, 可按顧客需要而配合

HollisWealth.

Adison Tsang
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd. adison.tsang@holliswealth.com



An iconic painting of the MIC Sisters highlighting their mission, presented as a gift to Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, on 11th October, 2015, in commemoration of the Parish's Diamond Jubilee, and celebrating the fact that we share the same dream.



Venerable Delia Tétreault, Foundress of the Institute of the Missionary Sisters of the Immaculate Conception, Montreal, 1902

Artist Painter: Pierre Lussier (2015)
Photo: Daniel Abel
Chaper of the Immaculate Conception,
Ste-Anne-De-Beaupré Basilica, Quebec